

نومرو : ۷۲

اجتهاد

اداره خانه

ایستانبول ، جفال اوغلنده

دائرة اجتهاد

Idjtihad Constantinople

دوردنجی سنه

حریت فکریه یه خادم

پنجشنبه کونلری چیقار اجتماعی، ادبی مجموعه

مدیر مرخص : الرهای صفا

آبونه

سنه لك آلتی آیلق

تورکیا ایچین ۴۰ غروش ۲۵ غروش
ممالک اجنبیه ایچین ۱۰ فرانق ۶ فرانق

نسخه سی ۵۰ یاره

۱۸ تموز ۱۳۲۹

قارشیمه چیقان کنجلری، صاجلری تام ایکی ساعت اعتنا صرفیه طارانش لاوانطالانش کورمش ایسته مه یورم: اللرده ناصر، کوزلرده عشق کوشش کورمه لییم.

مکتب ابتدائی لرمز مکتب ابتدائی لکدن بیر آن اول قورتولسه بومعظم امل، چوق زمان کچمه دن، حاصل اولور. کنجلرده واختیارلرده کوره جک برکوز وارسه ملتک روحنک قتل اولوندینی مکتب ابتدائی لریزی کورسونلر. بنم «یکی توران» مه کیتمک ایچین پاساپورط بومکتب لردن آلیناجاق، حالبوکه شیمدی بومکتب لرده اولاد وطنه ذلت، انقراض، سفالت پاساپورطی ویریلور و انسال آتیه مزک روحنه مؤبد زئیرلر صاریلور. «ایشته بنم فلسفه وادیات حقنده کی تعظیم و عبودیتک درجه سنی بوسطرلردن آکلایک.

فلسفه انسانیتک دماغیدر؛ ادبیات انسانیتک قلبی در. قلبسز بیر وجودده دماغ و دماغسز بیر وجودده قلب انجاق میت حالنده بولونابیلیر.

۲۱ تموز ۱۹۱۳ درقنور عبداله میردت

قونت آلفیه رینک کنجلیکی

آلفیه رینک تورینو آقاده میاسی تحصیلنه حصر ایتدیکی صحیفه لردن:

«تکمیل فکرلر محدود، باطل، مظلم ایدی. کیمک روحنده تعلیم ایدلایکینه دائر هیچ بر هدف، وکمه اوکره تیلدیکی حقنده هیچ بر حرارت یوقدی. تماماً یک معیوب «صیاع ایام» ایدک. بزه هیچ کیمسه تقید ایتمه یوردی. کیمی یتیشدیردیکی حقنده. هیچ بر معلمک، هیچ بر فکری یوقدی. ایشته بویه بر اصول تحتنده کنجلکه دوا ناپذیر برخیا ناپایلمش اولو یوردی. «۱۷۵۹ سنه سی هان تماماً بوسورت تحصیل ایلکچدی. تشرین ثانی یه دوغرو اومانیتیه صنفنه [جیمناس دردنچیسنه] کچیریلدم. بوراده خوجا: دون آما تیس ایدی. بوراپاس که: چوق ذکی، عقلای، و کافی درجه ده معلوماتلی در. بونک

چکن کون بیرکنج کلدی. توالته حیران و گریان اولدم. بیرمقاله ایسته یور. (یکی توران) اسمیله بیرمجموعه نشر ایده جکز. افندی مزدن بیرمقاله استرحامنه کادم «دیدی. بوکنج یکی شدتله مطالعه ایتدم. طاغلر آشراق، مانع لر، دویره رک «توران» ه کیده جک بیر یولجی حال و سیاسی بهوده آرادم، او طور ماسنی و بش دقیقه بکله مه سنی رجا ایتدم.

او او طور دی. هیچ برشی او قوماق ایسته مکسزین متحرک کتبخانه نک اوستنده و کوسلرلنده بیر نظر التفات و تتبع بکله یین کتابلردن، مجموعه لردن هیچ بیرینه التفات ایتمکسزین او طور دی. بیر «آندرومه د» هیکلای کیبی طور دی.

بن سرعتله شوسطرلری یازدم:

«یکی توران.. بوندن بنم آکلادیغ، تورک لک ایلاک وطنلری اولان خطه در؛ بوموطن اولینی کندیمزه یکی بیر محراب، یکی بیر کعبه. یکی بیر قدس الاقداس یا پماق ایسته یورلر. ظن ایدیورم که تورانی ده (یکی توران) ی ده بویه آکلایانلره «یکی توران» مبارک اولسون! بن کنجلره بامباشقا بیرکی توران کوسته ریرم: کوستردیکم بو (یکی توران) ک «سیمبول» ی چکیج و صبان در. بنم آکلادیغ یکی توران او روپانک، آمه ریقانک، ژاپونیا نک دار الفونلرندن، فابریقا لردن کچیلرک کیدیلیر. بنم یکی توران مک باشقا هیچ بیر طریق یوقدر. بانا و بنم نظر مک اصابتنه اعتماد ایدن کنجلر بونی ای بیلسینلر: وطن حر و محترم اولاراق یاشانیلان یردر. جاهل و زوکورت آدم حریت و عزت کورمز.

فیلسوف لردن بیرى جمهوریته مالک اولمازدن اول جمهورى بیر شیئه مالک اولالم، دیوردی جاهل و فقیر بیر آدم دکل بیر وطنه، کندی کندینه بیله مالک دکل در. کندی کندینه مالک اولمایان بیر درمانده نک حکمدارلق خولیا سنده بولونماسنه ویریه جک صفی بوراده تعیین ایتک ایسته م.

« بو سنه ایچنده ، ناصل اولدیغنی خاطرلایامادیغ
بر صورتده ائله بر آریستو [۱] کچدی و درت جلده
تکمیل اثر . اونو صاتون آلامد ، چونکه : پارمه یوقدی .
اونو چالماد ؛ چونکه : چالمنش شیلردن پک جانلی
خاطراتم واردی . شیمدی خیال میال خاطرلایوردم که :
اونو بر آرقاداشمله مبادلہ صورتیله قازاندم : هر هفته
پازار کونلری هر بریمزه یاریم پیلیچ ویرلردی ، بن
دورت پیلیچ حصه می اوکا ترک ایتدم ، و بویله جه دورت
جلد آریوستوانا دورت هفته پیلیچدن محرومیت مال اولدی .
فقط بونی بن کندی کنیمه قبول ایده مزدم ، و بوندن
هیچ نمون دکلم . چونکه : شعرك ایلک منبعلری ،
معدمدن صرف ایده رك ، و اصلاً تضمین ایده میه جک
اکائی لقمه لرده پرهن ایده رك ، ایچه بیلیوردم . بونک ایچون
آکلامق ، بانا پک قیمتدار ایدی . و بو ، بنم تک مبادلهم
دکلدی . چونکه : پک انی خاطرلایوردم که : او ، پازارلره
مخصوص مبارک یاریم پیلیچی ، تمام آلتی آی ینیه مه دم .
اونو لیفانیا اسمنده کی برینک اکلاتدیغنی حکایه لرك بدلنه
وضع ایتدم . او ، بر یوتوجی عقلینک کسکینلکنی ،
قارننک یووارلاقلغنی تأمینہ استخدام ایدر ایدی .
حکایه لرینه بدل ، ینیه جک بر شی ویرمه ین سامعلری
قبول ایتزدی . خلاصه ، آریوستونی قازانمقلغم ، ایشته
بویله جه واقع اولدی . اونو غیر منتظم ، شوراسندن

[۱] آریوستو [لودویکو] ره جیو دهمیلیاده ۱۴۷۴ ده
دوغمنش فہراره ده ۱۵۵۳ ده اولمش ، بر ایتالیان شاعریدر .
بوتون لسانلره ترجمہ ایدیلن اورلاندوسی پک مشهوردر . بو اثری
یازمق ایچون اون سنه چالشمش اولدی می مرویدر . اوچ
مصرعلی مجولرده ، قومیدیا ، شرق ، و سونہ تلرده دخی یوکسک
بر اقتدار کوسترمشدر . ۱۶ نجی عصرده قومیدیارلره اشتہار
ایتمشدر . قومیدیارلردن (Isuppositi - فرضیات) و اتیقانی
تصویر ایدر که : رافائلو بونک تابولوسنی یامشدر . قاردینال
ایپولیتونک ، دوکا آلفونسو دی فہرارانک بویوک حمایه لرینہ مظهر
اولمشدر . فہرارا کتبخانہ سنندہ بر چوق اشیاسی میانندہ
بر حقہ سیلہ بر صاندالیہ سی واردر . آلفیہری نک « حکمدار
وادبیات » ندہ بوتون دیگر حمایہ قبول اغنش ادبا ، حکما
حقلرنده کی حکم شدید تقبیحکارندن آریوستوده نصیبی آلمشدر .

تحت تعلیمندہ ، بندہ خایلی مستفید اولدم . او ، فنا
اکلاتیشلی اصول تدریسی تعدیل ایده رك بنی لاتینجه ایچون
ایچه تضییق ایتدی . ایچمده بر غبطه بویودی : بو بر چوجوق
ایچون ایدی که درسلرده اونکله ہپ برابر کیدیوردق ؛
بعضی کرہ بن قازانیردم ، فقط اکثریا ، وازبر درسلرده
دائماً اوغلبہ ایدردی . جورجیکہ دی ویر جیلودن [۱] ۶۰۰
مصرعی از بر بیلیر ، و بر عجایبہ یا کاشسز ، بر نفسدہ اوقوردی .
بن ، ۴۰۰ مصرعہ بیلہ چیقامایوردم ؛ ہمده نہ قادر
یا کاشلرلہ . بو ، بنم پک زیادہ کیفی قاجیریوردی .
بو چوجوقلق مجادلاننک بنم روحمدہ اسبابی ، شیمدی
بولمق ایسترن ، بانا کورونویورکہ ، طبعتمده فائق یوقدر .
چونکہ : بو ایکی یوز مصرع فضلہ ینی قازانمق فعالیتندہ ،
بوغولمق درجہ لرندہ حدت حس ایتدیکم ، اکثریا
کسیلمک بیلمہ ین آغلامقلرلہ آغلادیغ ، بعضاً رقیبہ
خائن کفرلر صا ووردیغ حالده ، بو بحر انلردن صوکرہ ،
رقیم بانا ، هر کسدن آئی کلیردی . ناصل اولدیغنی
بیلمہ دیکم بر صورتده سکونت بولارق ، اشاغی یوقاری
مساوی قوتدہ بولوندیغمز صیرادہ ، آرتن مجادلہ ایتمز
اولوردق ، وجہاً یکون ، همان همان دوست اولوردق .
ظن ایدیوردم کہ : بنم کوچک احتیاصجغم ، درس
مکاناتندہ کی سقوطنک دائماً ، یالکیز حافظہ یه تعلق
ایدنلرده اولہ سندن تسلی و تطمین بولویوردی . و بن اوکا
حسد ایتکہ مقتدر دکلم . چونکہ : او ، پک کوزل ایدی ؛
و بن هیچ بر دیگر سبب و مقصد اولمقسزین ، مجرد
کوزلککہ مجذوب ایدم . یالکیز کوزلککہ .. انساندن زیادہ
حیواندہ ، و هر شیدہ ... بعضاً بر کوزلکک ، بنم دماغمدہ
برمدت عقلہ حاکم اولور ، و چوق کرہ حقیقی اخلال
ایدردی .

[۱] ویرجیلیو ، قبل المیلاد یاشامش بر لاتین شاعر
داهیسیدر . جورجیکہ ، ٹہنیدہ ، بوقالیکہ ، ٹہلیوگہ ناملرنده کی
آثار مؤبدہ سی آوروپا لسانلرنہ ترجمہ ایدلمشدر . زمانی
اکابرینک حمایه لرینی قبول ایتدیکندن « حکمدار وادبیات » ده
آلفیہرینک سهام بی انحناسنہ اوغرامقدن قورتولامشدر .

وزمینک فقداندنن ایچمده مکتوم ومنطی قالیوردی . خلاصه شودرکه: بنم جهالتدن ، ونی تربیه ایدنلرک جهالتلردن هیچ برشیده ایلری کیده مه یوردم . دیور . ایرتهسی سنه معتاد امتحانی ویره رک فیلسوفی صنفنه کچور . بوصنف ، آقادیما خارچنده ؛ دارالفنوننه یاقیندر . وبورایه کونده ایکی دفعه کیریلیر: صاحبین هندسه: اوکله بن فیلسوفی ، یاخود منطق ..

« آرتق اون اوچ یاشمده فیلسوف اولویورم . بوکله بنی نه قادیار غرورلاندیریور . آرتق بنی ده بو یوکلرک صنفنده صایینورلر . کونده ایکی دفعه مکتب ایچون اودن حیقارکن غایت بدالا بر نمونیتله منشرحم . بوصنف بعض کره ، بعض لزوم اوزرینه شهرک جاده سنه چیقماق فرصته مساعد . بویله اولقله برابر ، بن دیگر بو یوکار ایچنده کندی ، سنا اولسون ، بویجه وقوتجه اولسون ، پک کوچوک بولویورم . بونک ایچون روحاً ، وضعیتاً بر تمیز تأمیننی آرزو ایدیورم . بوصورتله بوتون سؤالره دیگرلری قادیار ، حتی بعضاً اونلردن داها اینی جوابلر ویریورم . بو ، باشقا بر شی دکل ، یالکیز ازر جیلکیمک بسیط ثمره سی ایدی . چونکه : دوغروسی سویله مک ایچون دیه جکم که: بن حقیقه بو ، معلوما تفر و شانه و چو جو قجه Pedantesca فیلسوفدن هیچ بر شی اوکر نمدم . بذاته طاتسر ، صوکر لاتینجه ایله دولو ، بونلرله مجادله ده لغتله غلبه ایتدم . هندسه یه کلنجه : بونده دخی ، هیچ بر شی اکلادم . وحالا اکلادمایم کبی ، دائماً اصلاً هندسه یی سومه دم . صوکر ، پرنپاته تیقا [۱] فلسفه سی درکه : بو اوکله یکنندن صوکر اولدینی ایچون آقاده اویوتجی بر شی ایدی . بونک ایچون ایلک یاریم ساعتده خوجانک تقریری یازیلیردی ، و باقی اوچ چاریک ساعتده تکمیل شاگردان ، حال توقعه ، خوجانک کرسیدن ، لاتینجه تعریفاتی

[۱] آریسطو مدرسه سی . آریسطو مذهب فلسفیی ،

واریسطو طرز تعلیمی که: مشارالیه او مدرسه ده ، مذهب فلسفیی شاگردانیه آقاده کزینره رک تدریس ایدردی .

بوراسندن او قویوردم ، و او قودقلمک یاریسنی بیله اکلایما یوردم . بو اومانیه صنفک تحصیلی نه راده ده اولدینی بنله تقدیر اولونایلیرکه : بن اوصنفک برنجیسی ایدم . جورجیکه کی تفسیر . ترجمه ایدیوردم . بو ، شاعرلیمزک چوق قولای اولارق ایتالیان نثرینه کچیرمش اولدقاری نه نه یدنه داها کوچ ایدی .

آریوستونک اوزرینه ، بو چتین قرائت وتفسیر ، ائزده دولاشان برکتابدن تفسیر ایدرکن ، عجله آریوستودن استعانه واستخراج صورتیله بیتدی . بویله جه صنفمه هپسی اوکر ندیم . و بز کوچوک شاعر جکلر ، هر دورلو سائق شاعریتدن محروم ، عاجزلر ایدک .

« بنم تحصیله کی تأخر اتمه کیمسه باقا یوردی . اوکوزل سنه لیمی ، هان هیچ بر شی اوکر نمدن کچیریوردم ؛ کوندن کونده صحتم بوزو ویوردی . دائماً خسته لقی ، وجودیمک شوراسندن بوراسندن یاره له بره لی آرقاداشلیمک تمادی آایلرینه ، کمال نزا کتله حرون Carogna تسمیه ایده رک بویله جه پک روحی و بشری برلقب متعفن بولمق موققیتلرینه معروض ، بر حال خراب ایچنده ایدم . بو صحتسزلک حالی ، پک فنا حزنمه باعث اولویوردی . و بو ، دائماً ، روحه بر آز داها زیاده نهائی پرورلک ویریوردی . بوتون بونلرله برابر ۱۷۶۰ سنه سی ایچنده ره توریقا [جیمناس بشتجی] صنفنه کچدم . چونکه : مصاب اولدیم بو دردلردن وقت بولا بیلدکجه ، فاصله دار ، و بی دوام ، بوصنفلرک درس لرینه باقا بیلمشدم .

بوصنفلرده ، هنوز ۱۱ یاشنده ایکن ، آریوستوکی ، غولدوتی کبی ، مه تاستاسیو کبی بعض ایتالیان مشاهیرینک آثارندن بعضیلرینی اوقویور ؛ و بونلردن بعضیلرینی ایجه اکلایما یور ، بعضیلرینی ده خایلی کلنجه لی بولویور :

« غولدونک بعض قوم دیالرینی آله کچیردم ، بونلری بالذات خوجام ویردی . بونلر بنی چوق اکلاندیردی . فاجعوی شیلره دائر اولان ذکانک رشیمی بلکه بنده واردی ، تکمیل دیگر شیلرده اولدینی کبی بونده ده جسارت ،

ديكلردك . آرتق الله بيليركه : هپمز ايچمزدن اك طاتلى براويقو ايله صاريلارق اويوردق . بوفلسفهدن ، خوجانك سسندن باشقا بر شي اكلاشيلمآزدى ؛ وخوجانك سسى ، كاه ديك ، كاه پست ، كاه معتدل ، بر جريان مشوش وغريب ايله يوروديكسندن ، اونك ده اويوقلاديني اكلاشيلوردى . »

۱۷۶۲ سنهسى قيشنده قونه نو واليسى اولان عموجه سى بر قاچ آي ايچون تورينويه كلهرك ، آلفيه رى حقنده تقيدات مهمه ده بولونديغندن ، صحتى ونماى طبيعى سى بر آز دوزلشدر . وبوفلسفه سنهسى تعطيلنده ، معمار عموجه سنك لطف مخصوصيله ، ايلك دفعه اولارق ، بوففهنك اثرلرى اوينانان قارينانو تياتروسنه كيديور . كيجه عموجه سنك اوند قاليور . بوتياترو كيفيتى ، مكتب نظامى ايله اصلا قابل توفيق دكلدر . مكتب نظامنه كوره : هر كس نهايت ، اك كچ ، كيجه يارمده اوينه دونه جكدى . وقرالك تياترو- سندن ماعدا هيچ بر تياترويه كيتمكه مأذونيت يوقدى ؛ اوناده يالكز قارناوال هفته سنده ، بر دفعه ، هپ بردن كيديلردى . « ايمدى ، بوففهنك اثرينى ديكلمكه ، مرحتلى عموجه مك حاضرلاديني قاچامق سايه سنده موفق اولدم . عموجه م ، بر كون وبر كيجه ايچون اونك صيفيه لرندن برينه بنى كوتورمه لرني بويوكلر مه تنبيه ايتمشدى . بوففهنك اوينا ناجق اثرى « مارمانتيله پازارى » ايدى . ايتاليانك اك كزیده قوميقلىرى : قارراتولى ، باليونى ، وبونلرك قيزلرى تغنى ايدىورلردى . واك مشهور معلملر ...

اساسى وبو ابدى موسيقى نك متفرعاتى ، بنم اعماق جانمه اويله تأثيرات اجرا ايتدى كه : شويله ديه بيله جكم : قولاقلمده و خيالده بر ميزاب اهنك وصدا ، بوتون وارلغى تهيز و تحريك ايدرك ، بوهمى مستى ايچنده هنتر لجه متأثر وخارق العاده محزون ، فقط غير محظوظ دكل ، محزون ومحظوظ ، اويله قالم . وبوندن ، معتاد تحصيلمه قارشى اساسلى بر آرزوسزلق ، بر استكره دويدم ؛ عيني زمانده نظم انشادينه مقتدر قيلمايغمه ،

اكر اوكره تيلسه يدم يك اعلا مستعد بولونديغمه ، بوتون كندى جهلمه ، وبنى تربيه ايدنلره قارشى ، شديدآ مختص ، خيالى بر غيلان افكار ايچنده قالم . وبو ، بنم درونمده موسيقيه ايلك سبب تأثر اولدى ، بنى اونا حرمت ايتديردى ، وحافظه مده اوزون بر زمان تحسستاي قالدى . چونكه بو ، بوتون اوزمانه قادار كى تحسستادن چوق بويوك ايدى . صوكرا ، بنم قارناواللرمنى ، واو ديكلمديكم آز سلسله تغينايى خاطرلار كن ، اونلره ، بو حالادويديغم نغماتى مقايسه ده ، اوافق بر فاصله دن صوكرا ، اونك بنى تناقص بر قدرت حاكمه ايله روحى ، قلبى ، ادراكى تحريك ايتديكى دوياردم ؛ بوتون اوصدارى ، بالخاصه يوكسك متقابل صدارله ، قادين صداريني ... هيچ بر شي بنى بو قدر متخالف ، مدهش تأثيرات ايله دولدور مامشدر . وصوكرا ، هان بوتون فاجعه لرم بانا يابر موسيقى ديكلركن ، ياخود ديكلمه دكلن بر قاچ ساعت صوكرا ملهم اولمشدر .

« اونيوه رسياتانك ايلك سنه سنى بويله پخير مكده ايكن ، تكرار درس لرني يك ايناوكرنديكىمى - ناصل ونه ايچون اولديغى بنده اكلامادم - سويله يورلر .

« اغستوسده اون بش كون كندى ياننده اذلى اولمقلم ايچون ، قونه ئوده كى عموجه مدن امر آلم . تورينودن قونه ئويه قدر بوسياحت ، كوزل پيه مونته نك اوفياض ، تبسمدار يشيلكلرى ، بانا بوتون دنياه سياحت ايتمش اولمق خطى ويريور ، وصحتمه چوق يارديم ايدىوردى . چونكه : آچيق هوا ، وحركت ، بنم ايچون دائما عناصر حياتدن معدود اولمشدر . فقط ، آرابه لرله عادتآ اديم ايلريه مكه مجبور بولونمق حالى ، ذوق سياحتى آجىلاشد- يريوردى . بنكه : دورت بش سنه اول ، اودن ايلك چيقيشمده ، تورينو ايله آستى بيننده كى بش موقعى او قادار چابوق كچمشم . شيمدى ، اختيارلغه دوغرو كريله ديككى ؛ وبو آشك آديى نوعندن جاهلانه ، صوؤق تأخرله چوق آللايغى ظن ايدىوردم . بو حس ايله ،

ادامدى ، جدى ، واولدېقچە احوال تاريخيە و سياسيه ايله
مأنوس ايدى ، هيچ برشعردن ، هيچ بر شى اكلاماز ،
و هيچ بر شعره اصلا اهميت و يرمزدى . بىم بو شعر
قارهلامامى هيچ خوش كورمه دى . وبانا اوقادار باردانه
چيقيشدى كه : نهايت بوتون آرزوى شاعريتى كوكندن
قوروتدى . و آرتق يكرمى بش ياشمه قادار ، هيچ شعر
ياپىق آرزوسى دويمايارق سنه لرم كچدى . بو عموجه م ،
او زواللى ايلك مولودم ، پك فنا سونه تمله برابر ، دها
نه قادار اى وقنا شعرلرئى بو غمشدر ! .

مابعدى وار على فخرى

ترقى يوللرى و چاره لرى

اوروپاده طلبه نه تحصيل ايدى كه ؟

بزم هر شى تحصيلي اچون اوروپايه احتياجز دركاردر .
فقط اوروپادن اوكرنه جكمز اك مبرم والكمهم شى صنايع
مدنيه يعنى فى صنايعدر . بوسناييك اساميسى ايسه يوقايرده
ژاپونلر اك آمريقادن اخذ ايتدكلرى صنايع صره سنده
ذكر وتعداد ايدلشدر . بناءً عليه اوروپايه كيدى كه
هر طلبه اوراده اولاملككتك لسانتى مكملًا تحصيل
ايتدكدن يعنى اولاقونوشمىنى فامليا اره سنده عملى بر
صورته اوكرندكدن وبونى اكمل اچون ابتدائى وتالى
مكتبلره دوامدن صكره تحصيل ايدى كه چكى صنعت ايله
مناسبتى اولان برمكتبه دوام ايدر . بوكون بالخاصه صنايع
تحصيلي اچون مكمل مكتبلىر ياپلشدر . بومكتبلر اوصنايى
يپان فابريقه لرى ايله مناسبته دار بولونديغندن ، طلبه بعض
كونلر مكتبده نظرى تحصيل ايله اشغال ايدلدى كه حالده
بعض كونلر دخى فابريقه ده حاضر بولنه رق برايشك نصل
ياپلديغى ياكورمك وياخود كندى ايله ياپىق صورتيه
اوكره نور . بو كى مكتبلىر صوك سنه لرده المانياده واسو-
يچرده پك زياده تعمم ايتشدر . اوروپاليلر ال ايشلرينه
پك مراقلى اولدقلىر حالده او ايشى كيتله چيقارهرق
بتون دنيا نك بازار و چارشولرينه كوندره بيلمك

قارينا نوپه ، رافقونچى يه ، ساويليانوپه ، هر هانكى بر ،
حتى اك اوراق بر قصبه يه كيرركن ، بو فنا آرابه نك بر بادلغندن
كندى كندى پك حقير بولارق ، كيمسه يى كورمه مك
وكيمسه يه كورونه مك اچون كوزلرئى قاپايوردم . اويله
ظن ايدى يوردم كه : كوزلرم آچىق اولورسه ، كچن سفرلرده
اوقادار زنده سرعتله كچن بى هر كس طانيياچق ، شيمدى
بو متواضع ياواشلغه تنزلمه آلاى ايدى جكلر .

» بو ، دروننده كى حرركات ، صيحاچ ، عالمى ، يوقسه
خفيف ، متكبر بر روح مى ماحصلى ايدى ؟ بونى
بيلمه يورم . فقط شونى بيليورم كه : اكر بن ، قلب
بشرى واسعًا تفحص ايدى بيلير برينك ياننده بولونسيديم ؛
او ، احتمال ، بىم اچمىدن ، عشق افتخار و شان بويوتن
بعض شيلر بولوب چيقاراييله جكدى .

بو ، قونه ئوده كى بر قاچ كونلر اقامتمده ، ايلك
سونته مى ياپدم . فقط بونا بنمدر ، ديه ميه جكم . چونكه
او ، او وقته قادار آنچىق ، و بر آز اوقويا بيلديكم ايتاليان
شاعر لرندن مه تاستاسيو ايله آريوستونك اشعارنده مكررا
سويله نمش ، اونلر اك بوزولملشلى ، اونلرله اشيلانمش
شيلر ، خلاصه اونلر اك پارچه پارچه ايدملر لردن وجوده
كتيرلمش بر شيدى . فقط ظن ايدرم كه : اونلرله نه قافيه ،
نده مصرع بورجلويم ، لاتينجه ورومجه ده كى كى آلتى
قافيه لى Esametro و دورت قافيه لى ايكي مقطعى Pantametro
نظم لرى ياپدم ؛ و هيچ كيمسه بانا ايتاليانجه نظمى و هيچ بر
قاعده يى اوكره تمه دى . بن اولام ، تخيل وتصور ايدى يوردم ،
نهايت عقلمه بر ، ياخود ايكي مصرع كليوردى ، زياده سى
قابل اولمايوردى . يالكر بيليورم كه : بوده ، عموجه مك ،
ملازمتنده بولوندينى ، بنمده پك خوشمه كيدن بر خانمك
سايه الهامنده وجود بولدى . بو سونه ت حقيقه چوق
فنا اولمقدن بشقه بر قيمتى حائر دكادى . بوتون بونلرله
برابر بكا چوق افتخار ويردى ؛ و ، او هيچ بر شيدن
خبرى اولمايان خانمله ، ديكر امثالنك الهاماتندن ، كيتدكه
كندى شاعر بولمغه باشلادم . فقط عموجه م كه بر عسكر